



# ترجمہ دروس و پاسخ تمرین های عربی دهم علوم تجربی و ریاضی

مؤلفه و مدرس:

مهندس حسین احمدی

نظارت علمی:

دکتر ناصر قاسمی





|                     |                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : احمدی، حسین، ۱۳۵۵ _                                |
| عنوان و نام پدیدآور | : ترجمه دروس و پاسخ تمرین های عربی دهم تجربی و ریاضی |
| مشخصات نشر          | : تهران، گیلنا، ۱۳۹۵                                 |
| مشخصات ظاهری        | : ۱۳۳ ص: ۲۸*۲۱ س.م. لوح فشرده                        |
| شابک                | : ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۶-۹۶-۷                                  |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیپای مختصر                                        |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۴۴۶۲۲۵۹                                            |

ترجمه دروس و پاسخ تمرین های عربی دهم علوم تجربی و ریاضی

مؤلف: مهندس حسین احمدی

ناشر: گیلنا

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۵

شماره زن: ۱۰۰۰۰

چاپ: خانه چاپ ایران

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

قیمت هر لوح فشرده تصویری

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۶-۹۶-۷

حق چاپ برای مؤلف محفوظ است.

مراکز پخش: خیابان انقلاب\_ خیابان ۱۲ فروردین پلاک ۲۰۹

تلفن ۶۶۴۰۹۰۰۷ - ۰۲۱ / ۰۹۱۲۱۵۶۵۷۰۲





### سخن ناشر:

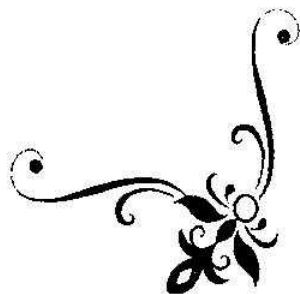
درس عربی از جمله درس هایی که دانش آموزان در آن افت چشمگیری دارند و شاید کتابهای عربی قبلی یکی از مهمترین عامل بی رغبتی و افت دانش آموزان در این درس بوده است؛ چرا که تاکید بیش از اندازه به قواعد با توضیحات طولانی باعث شده بود که دانش آموزان علاقه کافی برای یادگیری این درس نداشته باشند. از طرفی ترجمه دروس و پاسخ به تمرین های جزو مواردی است که باعث می شود که بیشترین دانش آموزان سرگردان شوند و در نهایت باعث بی رغبتی در این درس شود؛ به همین خاطر ضرورتی احساس می شد تا اینکه کتاب ترجمه دروس و پاسخ تمرین های ناشر تالیف شود تا به یاری این امر مهم بیاید و منبعی مهم برای مراجعه دانش آموزان برای مقایسه ترجمه های خود و پاسخ های خود باشد.

و از آنجا که بیشتر دانش آموزان در ترجمه و درک مطلب مشکلات فراوانی دارند در این مجموعه سعی شده است که ترجمه ها همراه با متن اصل کتاب آورده شود تا دانش آموزان با کار تطبیقی، علاوه بر تقویت ترجمه و درک مطلب، مباحث را به صورت سریع، آسان و جذاب یاد بگیرند، امید که مقبول شما عزیزان قرار بگیرد.

در پایان از همه شما عزیزان خواهشمندم هر گونه پیشنهاد یا انتقاد خود را در زمینه ی اثر منتشر شده، به انتشارات گیلنا اعلام فرمایید، در صورت تمایل اسامی و نظرات شما عزیزان در چاپ های بعدی کتاب اعلام خواهد شد. بی صبرانه منتظر نظرات شما عزیزان هستیم. تماس از طریق شماره تلفن ۰۶۶۴۰۹۰۰۷-۰۲۱ و یا شماره همراه ۰۹۱۲۱۵۶۵۷۰۲ امکان پذیر می باشد.

مدیر انتشارات گیلنا

مهندس حسین احمدی



## مقدمه مؤلف:

همانطور که ملاحظه می کنید کتابهای جدید عربی تاکید زیادی روی فهم و درک واژگان و متون عربی دارند و باید دانش آموز گنجینه واژگانی پر داشته باشد. می توان ادعا کرد که کتابهای جدید بسیار جذاب تر از کتاب های قبل است و دانش آموز خوب ما قطعاً با این روش خواهد توانست علاوه بر زبان فارسی که زبان مادری است به زبان عربی هم مسلط شود.

این کتاب شامل ترجمه تمام دروس، پاسخ بخش های (اختبر نفسك) و پاسخ تمامی تمرین های کتاب است، در ضمن تمامی تیرهای تمرین ها نیز بصورت واضح و روان ترجمه شده تا دانش آموز بتواند در امتحانات پایان سال مقصود طراح سؤال را بفهمد. از آنجا که رویکرد کتابهای جدید، پرورش مهارت های زبان به منظور تقویت فهم متون دینی و عربی فهم واژگان است در این کتاب سعی شده است که تمام بخش های عربی کتاب اعم از متن درس، تیر تمرین و نیز تمرین ها همراه با ترجمه فارسی آورده شود بطوریکه دو کتاب یعنی اصل کتاب و ترجمه درسها و پاسخ تمارین در یک مجموعه گردآوری شده است. این کار زمینه را برای دانش آموز فراهم می کند تا متن عربی کتاب را با متن فارسی آن بصورت تطبیقی کار کند که در نهایت باعث تقویت ترجمه دانش آموز و درک مطلب او می شود.

نکته پایانی اینکه چنانچه تصمیم گرفته اید تلاش خود را آغاز کنید، باید تلاش، تکرار و مرور را سرلوحه حرکت خود قرار دهید، تا به مرور زمان تمام واژگان را حفظ شوید و مطمئن باشید هر چه واژگان در کتاب های درسی دهم وجود داشته است در این مجموعه گردآوری شده است. در پایان برای هر گونه مشاوره و برنامه ریزی رایگان تحصیلی به شماره ۰۹۱۲۱۵۶۵۷۰۲ تماس بگیرید یا پیامک بدهید.

با تشکر

مهندس حسین احمدی

کارشناس ارشد مترجمی عربی

با بیش از ۲۰ سال سابقه ی تدریس کنکور



## فهرست مطالب

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| ۳   | .....: سخن ناشر                                           |
| ۴   | .....: مقدمه مؤلف                                         |
| ۷   | .....: فهرست مطالب                                        |
| ۱۱  | .....: الدرس الأول: ذاك هو الله                           |
| ۲۳  | .....: الدرس الثاني: المواعظ العاقبة من رسول الله         |
| ۳۷  | .....: الدرس الثالث: مطر السمك                            |
| ۵۳  | .....: الدرس الرابع: التعايش السلمي                       |
| ۶۹  | .....: الدرس الخامس: ﴿هَذَا خَلْقُ اللَّهِ﴾               |
| ۸۷  | .....: الدرس السادس: ذو القرنين                           |
| ۱۰۳ | .....: الدرس السابع: «يا مَنْ فِي الْبَحَارِ عَجَائِبُهُ» |
| ۱۲۰ | .....: الدرس الثامن: صناعة التلميع في الأدب الفارسي       |

